

Egregio Signore

Trento. aprile 1911.

anzitutto deve premettere le mille scuse, se, non conoscendo la sua fama, mi prendo la libertà di incomodarla con un mio scritto. Si tratta d'un gran favore ch'io oso chiederle.

Io sto lavorando sui termini vernacoli di piante nel Trentino; lavoro assegnatomi dal prof. Meyer-Lübke dell'università di Vienna come tesi per il dottorato in filologia romana. Com'è naturale dunque, la mia pertrazione si limita al lato linguistico, etimografico e folkloristico, ^{con qualche} che ogni nome vernacolo di pianta può interessarmi.

Scrissi al molto cortese prof. Ettore De Toni per informazioni riguardanti il Bellunese. Nelle sue copiose e gentilissime dotissime dilucidazioni accennò ad un vocabolario botanico de' dialetti veneti "di cui s'è occupò" con fervore fino alla morte l'egr. dot. cav. Zava di Treviso, suo coquato. Il vocabolario fu fatto, seppi, con molto amore, forse con troppo amore tanto da riuscire un'opera colossale, un terrore per gli editori, ~~per le esperte edizioni~~

Ora, interessandomi oltremodo di consultare qua e là il manoscritto, se non altro dal punto di vista lessicografico e perché presumibilmente ricco di notizie folkloristiche, che potrebbero stare in stretto nesso coll'etimologia di qualche termine, vorrei ~~trovare~~ pregarla caldamente d'esser così gentile o di mettermi in relazione colla signora vedova Zava ^{o più} (cioè che mi sarebbe molto più gradito) chiederle direttamente il permesso di consultare tale manoscritto. Io vorrei a tal scopo per alcun tempo a Treviso o in persona. Attendo una risposta, che sarà certo per me

la più eloquentemente prova dell'amore fervido, ~~che~~ che
hanno gli Italiani della vera, forte, grande, auten-
tica Italia per i fratelli che lavorano e soffro-
no sotto un cielo che non ha sole.

La ringrazio già fin d'ora dal più profon-
do del cuore.

Mio nome è: Pertoldi-Signorelli - Trento
Piazza Opere.

MS Se poi avesse pure la cortesia di darmi qualche
altra indicazione d'indole bibliografica o altro,
Le sarei eternamente grato. Di nuovo colle più alta
stimma devoto ed indegno Pertoldi.

ÖSTERR. POSTVERWALTUNG
ADMINISTRATION
DES POSTES D'AUTRICHE

KORRESPONDENZ-
KARTE
CARTE POSTALE



Al signor comm.

prof. P. A. Jaccardo

prefetto dell'orto botan. di

Padova